	<p><b>Saint-Martin</b></p> <p>Découvrez cette île,  <i>un des joyaux des plus authentiques des Caraïbes.</i>  une collectivité française d'outre-mer  <b>une COM, mais aussi un PTOM</b></p>
---	--

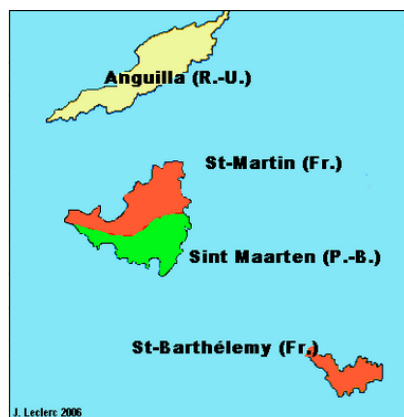
**FICHE ELEVE**

**Mise en route**

**ACTIVITÉ 1 : Situer Saint Martin sur la carte du monde, dans la région des Caraïbes, les Antilles, les petites Antilles**



<http://www.iledesaintmartin.org/destinationsaintmartin/geographie-saint-martin.html>



[http://www.axl.cefan.ulaval.ca/amsudant/St-Martin\\_Fr.htm](http://www.axl.cefan.ulaval.ca/amsudant/St-Martin_Fr.htm)

**ACTIVITÉ 2 : Comment est une île paradisiaque pour vous ?**

Remue-méninge : Décrire et caractériser un lieu pareil.

Qu'est-ce qu'on peut faire sur une île paradisiaque ? Comment on est logé, nourri, servi à un lieu comme cela ?

## Découverte

### ACTIVITÉ 3 : Après le 1<sup>er</sup> visionnage de la vidéo, travail de mémoire

Travail en binôme, présenter des informations retenues. Possibilité d'organiser un concours, toute information retenue vaut un point. Le binôme ayant ramassé le plus de points gagne.

- sur l'histoire et patrimoine à découvrir :
- sur le parc naturel, la réserve à protéger :
- sur les activités, loisirs à proposer :
- sur les activités économiques (des produits et des services qui viennent / venaient de l'île) :

### ACTIVITÉ 4 :

#### A

Voilà des activités de loisir séduisantes à pratiquer sur l'île.

Associer images et activités.

1		Pêche au gros	6		Planche à voile
2		Survol	7		Equitation
3		Golf	8		Plongée sous-marine
4		Balade en voilier	9		Trekking
5		Parapente	10		VTT

#### B

**Loisirs bleus, Loisirs verts, Loisirs blancs**, expliquer ce que cela peut signifier et pourquoi on les distingue. Classifier les activités ci-dessus dans les groupes « bleus » « verts » et « blancs ».

BLEUS	VERTS	BLANCS

### Activité 5 : Parlons de la protection de l'environnement.

« Tourisme intelligent » - qu'est-ce que c'est pour vous ?

Qu'est-ce qu'on doit protéger ?

Que fait l'île (les habitants, les responsables) pour sauvegarder son/leur environnement ?

Quelles actions sont encore à proposer ?

**Activité 6 : Travail de vocabulaire. Faire des recherches et donner une définition aux mots suivant.**

un écosystème	
la mangrove	
les herbiers marins	
une plantation	
une « case » créole	
un plaisancier	
une bouée de mouillage	
un ancre	
un joyau	

**Compréhension**

**Activité 7 :**

**A/ Travailler des adjectifs, trouver l'adjectif utilisé dans la vidéo en forme utilisée dans le texte.**

**authentique/s, coloniaux/ales colorés/es, dégradés/ées, merveilleux/se, méconnu/e, luxuriant/e, paradisiaque, particulier/ère, préservé/e,**

Saint-Martin c'est une île \_\_\_1\_\_\_ du bout du monde. Saint-Martin a une flore et une faune \_\_\_2\_\_\_. La France a une responsabilité et une importance \_\_\_3\_\_\_ dans la protection d'espaces et d'espèces. La plantation de café du Mont Vernon permet aux visiteurs de découvrir un aspect \_\_\_4\_\_\_ de Saint Martin. A Grand-cases, les « cases » créoles \_\_\_5\_\_\_ et les maisons \_\_\_6\_\_\_ se mélangent. La zone de navigation de Saint Martin est vraiment \_\_\_7\_\_\_ à découvrir. Nous avons emménagé les bouées de mouillage pour que les fonds marins ne soient pas \_\_\_8\_\_\_ par les ancres. Saint Martin est un territoire \_\_\_9\_\_\_, l'un des joyaux des plus \_\_\_10\_\_\_ des Caraïbes.

**Solution :**

1. paradisiaque, 2. luxuriante, 3. particulière, 4. méconnu, 5. colorées, 6. coloniales, 7. merveilleuse, 8. dégradés, 9. préservé, 10. authentiques.

**B/ A partir du texte suivant répondre aux questions.**

La population estimée de l'île de Saint-Martin serait de 32 800 habitants dans la partie française et à plus de 35 000 dans la partie néerlandaise. Ces Saint-Martinois proviennent de nombreuses régions au point où on croit que 70 nationalités sont représentées dans l'île. On compte surtout des Haïtiens

créolophones, des Dominicains hispanophones, des Jamaïcains, Dominicains et Guyanais anglophones, des néerlandophones originaires des Antilles néerlandaises, des Indiens originaires du Sud-Est asiatique, des Européens, etc. Les langues les plus parlées sont, dans l'ordre, l'anglais, le français, le créole haïtien, le créole guadeloupéen, le papiamentu, le néerlandais, le créole martiniquais, l'espagnol, le portugais et l'italien.

Dans la partie française comme dans la partie néerlandaise de Saint-Martin, la majorité des insulaires parle l'«anglais des îles», c'est-à-dire une variété d'anglais caribéen comme langue maternelle; ce n'est pas l'anglais standard, mais un anglais saint-martinois. À Saint-Martin même, cet anglais est parfois qualifié de *patois* et de *broken English*.

Le français demeure la langue de l'école et de l'Administration au nord. La langue officielle continue d'être le français au nord, le néerlandais au sud. L'anglais standard demeure la grande langue véhiculaire dans toute l'île, car il sert d'instrument de communication entre les quelque 80 d'ethnies.


- 1. Quelle est la partie de l'île qui est plus habitée ?**
- 2. Citez quelques nationalités qui sont présentes sur l'île.**
- 3. Quelle est la langue la plus parlée sur l'île ?**
- 4. Est-ce le « British English » que les habitants parlent ?**
- 5. Où habitent les insulaires anglophones ?**
- 6. Où utilise-t-on le français ?**
- 7. Pourquoi c'est l'anglais qui est devenu la langue véhiculaire ?**
- 8. Combien de populations différentes y a-t-il approximativement ?**

**Activité 8 :**

A partir du panneau, les indications ou les icônes (en bas de la page) expliquer à ses amis ce qu'on doit et ce qu'on ne doit pas faire dans la réserve (faire des phrases à l'impératif (négatif) ou impersonnelles (il est interdit de... , déconseillé de..., défendu de..., etc.)

Pour pouvoir agrandir et mieux voir, voilà le lien :


<http://reservenaturelle-saint-martin.com/journaux-pdf/panneau-reglementation-reserve.pdf>



## Réserve Naturelle Nationale de Saint Martin

## Natural National Reserve of Saint Martin

**Attention ! Vous êtes dans un espace naturel protégé.**  
**Ce site est unique : respectez-le !**  
**Watch out ! You're in a protected area.**  
**This place is unique. Respect it !**



**B1** Bouées lumineuses  
Light-bearing buoys

**B2** Parc marin, Etang aux Poissons et Etang des Salines d'Orient  
Marine park (MPD), Fish Pond and Orient Bay Salt Pond

**B3** Zone maritime exclue de la réserve  
Marine areas excluded from the marine park

**B4** Partie terrestre de la réserve (50 pas géométriques)  
Land park of the natural reserve : 50 geometric feet

**Sur toute l'étendue de la réserve, il est interdit :**      *On the site, you're not allowed :*

- de pêcher (au fusil, à la ligne, au filet ou à la nasse). Une "pêche traditionnelle" pourra être autorisée selon certaines conditions définies par la Réserve Naturelle et le comité consultatif et en conformité avec la réglementation existante.
- to catch fish (with gun, rod net or keep net), a traditional fishing could be authorize under certain conditions define by the Natural Reserve and the consulting committee, in conformity with the existing reglementation.
- de ramasser et/ou de détruire des animaux (notamment des coraux) ou des végétaux,
- to collect or destroy animals (specially the coral and the plants),
- de chasser, de collecter des animaux morts ou vivants, y compris coquillages, crustacés, oursins et langoustes,
- to hunt, collect dead or alive animals, including shellfish, sea urchins and lobsters,
- de jeter des débris de quelque nature que ce soit (y compris terre, pierres, ordures),
- to throw any débris (ground, stones, rubbish),
- de mouiller sur les herbiers ou les récifs coralliens,
- to anchor on the sea grass beds or the coral reefs,
- de pratiquer des sports de glisse motorisés (scooters des mers, ski nautique, etc...),
- to practice motorized water sports (like: water-skiing, see scooter),
- d'introduire des plantes ou des animaux étrangers au milieu naturel.
- to import plants or animals don't belong to the natural element,
- de pratiquer toute activité industrielle, commerciale, de recherche ou d'exploitation minière, en particulier l'extraction de sable.
- to practice any industrial, commercial activities, research or mining development, specially sand extraction.

Les activités sportives ou touristiques sont réglementées conjointement par le préfet et les autorités compétentes après avis du comité consultatif de la Réserve Naturelle et en conformité avec les objectifs de la Réserve.  
*The sporting or touristical activities are regulated jointly by the "prefet" and other conformity authorities after advice given by the consulting committee of the Natural Reserve and in accordance with the objectives of the Reserve.*

(Décret n° 98-802 du 3 septembre 1998 portant création de la Réserve Naturelle de Saint-Martin).  
 (Decree of September 3 rd 1998 creating Saint-Martin Natural Reserve)  
*\*Tout contrevenant s'exposerait à des poursuites judiciaires, conformément à la législation réglementant les parcs et réserves naturelles.\*  
 \*Anyone doesn't respect the rules above mentioned, is subject to legal pursuits according to the Parks and Reserves Legislation.\**












Le principe de la Réserve Naturelle est de s'inscrire dans le processus de développement de Saint-Martin.  
 La Réserve est un élément essentiel de la conservation de patrimoine naturel, biologique et culturel, au niveau local comme au niveau international.  
*The mean aim of the Natural Reserve is to be integrats in the development process of Saint-Martin.  
 The Reserve is an essential tool for the safeguard of the natural patrimony, biological and cultural at the local and international levels.*

Les mesures réglementaires de la Réserve Naturelle (chasse interdite, pêche contrôlée, lutte contre les pollutions, activités économiques autorisées...) ne sont pas des freins à la liberté des habitants de cette île. La réglementation garantie à l'ensemble de la population la présence d'un patrimoine commun que nul ne peut s'approprier ou détruire pour son intérêt personnel.  
*The ruling measures of the Natural Reserve (forbiddlen of shooting, control of fishing, rejection of pollution, authorized economical activities...) are not obstacles to the freedom of the inhabitants of this island. The rules and regulations guarantes to the entire population the existence of a common patrimony, that no one can appropriate or destroy for personal interest.*

La Réserve Naturelle de Saint-Martin ne s'oppose pas aux nécessités du développement économique. Elle veut toutefois empêcher la destruction des grands équilibres écologiques et éviter de perdre des richesses naturelles irremplaçables, dont nous sommes aujourd'hui responsables devant l'humanité toute entière et les générations à venir.  
*The Natural Reserve of Saint-Martin doesn't oppose itself to the necessity of economical development. Yet, it has the ambition of preventing the destruction of major ecological balances and avoiding the lodd of natural wealth that can't be replaco, for which we are responsible entire before humanity and generators yet to come.*

**Dans l'intérêt de tous, protégeons-la !**      *In everyone's interest, protect it !*

**Décret Ministériel n° 98-802 du 03/09/1998**  
**RESERVE NATURELLE DE SAINT-MARTIN**  
 Tél. : 05 90 29 09 72 MAIL : [reservenaturelle@domaccess.com](mailto:reservenaturelle@domaccess.com)

## Travail de la langue

### Activité 9 : Petit lexique créole

Observer les similarités et les différences entre le créole et le français en utilisant la liste de mots ci-dessous.

Mésyé zé dam bonjou !	Bonjour messieurs dames !
Bonjou	Bonjour
Bonswa	Bonsoir
Ba mwen...	Donne-moi...
Doudou	Chéri
Sa ou fé ?	Comment ça va ?
Sa ka maché	Ça va
Si ou plé	Je vous en prie
Ka ki là ?	Qui est là ?
Ka sa yé ?	Qu'est-ce que c'est ?
Resté la, an ka vin !	Reste là, j'arrive !
Tanzantan	Parfois, de temps en temps
I pa bon	C'est mauvais:
Annou ay !	Allons-y !
Gidé mwen	Guide-moi:
Lagé-i !	Laisse-le partir
Sèk-sèk	Petit verre de rhum sec
Ti-bo	Un baiser
Vini	Viens
Z'oreille	Blanc
Bagail la chô	C'est très chaud !
: :: Mi plisi ! :	Quel plaisir !
An pa tini pwen lajan :	Je n'ai pas un sou.
Ki moun ki di ou sa ?	Qui t'a dit cela ?
Mwen aimé ou doudou :	Chéri(e) je t'aime.
Pani problem	Pas de problème.
Tiembè raid, pa moli ! :	Tiens bon !
Fait bon i bon memm ! :	C'est vraiment fameux !
An nou zouké ô swé a :	Allons danser ce soir.
Ki laj a ou ? et Ki laj ou ka fè ?	Quel âge as-tu?
An kay fè on ti poz :	Je vais me reposer un peu.
An nou pran on lagout	Allons prendre un petit coup de rhum
Es ou tandé sa mwen di ou ?	As-tu entendu ce que j'ai dit ?

## Pour aller plus loin

### Activité 10 :

**Devoir à faire à la maison :** travailler avec un/une camarade de classe/de la promotion sur un de ces sujets proposés pour pouvoir présenter vos recherches aux autres membres de la classe/de la promotion afin de compléter vos connaissances sur la région des Caraïbes :

- A/ La musique caribéenne :  
les différents styles qui sont nés, comme le bèlè, la biguine, le gwo-ka, le ska, la reggae, le zouk

<https://mylenecolmar.com/musique-caraibe-chansons/>

<https://www.caraibes-mamanthe.org/culture-creole/musiques-de-la-caraibe/>

**Passi - Laisse Parler Les Gens (Jocelyne Labille - Cheela) [Clip Officiel - HD]**

<https://www.youtube.com/watch?v=0G02YNxLk7g>

**YANISS ODUJA - LA CARAIBE (CLIP OFFICIEL)**

<https://www.youtube.com/watch?v=j0eUMGLop4o>

**Raggasonic - Bleu, Blanc, Rouge ( clip officiel )**

<https://www.youtube.com/watch?v=yAGvUngt9g>

- La cuisine caribéenne :  
la cuisine créole qui s'est forgée sous de nombreuses influences

<https://www.caraibes-mamanthe.org/culture-creole/cuisine-de-la-caraibe-cuisine-creole/>

<https://www.papillesetpupilles.fr/2017/09/a-la-decouverte-de-la-cuisine-des-caraibes.html/>